

Internationaler Fotowettbewerb

## „Stumme Zeitzeugen“ - Russlanddeutsche Architektur im Zeitraffer



Der internationale Fotowettbewerb „Stumme Zeitzeugen“ - Russlanddeutsche Architektur im Zeitraffer wird vom Bayerischen Kulturzentrum der Deutschen aus Russland (BKDR) durchgeführt. Die Teilnahme durch Einsendungen kann im Zeitraum von Mai bis Oktober 2020 erfolgen. Vom Wettbewerb ausgeschlossen sind Jury-Mitglieder sowie Mitarbeiter des BKDR.

Einsendeschluss: **31.10.2020**

---

### Themen für Fotomotive:

1. Ehemalige **ruslanddeutsche Siedlungen** in den Ländern Armenien, Aserbaidshan, Georgien, Kasachstan, Kirgistan, Moldau, Russland, Tadschikistan, Turkmenistan, Ukraine, Usbekistan und Weißrussland



2. **Städtische deutsche Architektur**, einschließlich Wohnhäuser, Verwaltungs- und Betriebsgebäude wie Fabriken, Mühlen, Handelshäuser, Krankenhäuser, Apotheken etc.



3. **Kirchen der Russlanddeutschen**



### Einsendung:

Die Teilnehmer dürfen je ein Foto pro Thema, also insgesamt drei, einreichen. Die Fotodateien bitte in gängigen Formaten (z. B. jpg, tiff oder pdf) in druckgeeigneter Auflösung per E-Mail an [redaktion@bkdr.de](mailto:redaktion@bkdr.de), via Datenaustauschlink (Dropbox, WeTransfer etc.) oder auf einer CD/DVD per Post zukommen lassen. Als Betreff bitte „Stumme Zeitzeugen, Fotowettbewerb 2020“ angeben.

Analoge Bilder können als Scan eingeschickt werden. Collagen sind nicht erlaubt.

Für eine teilnahmeberechtigende Einreichung werden folgende Angaben benötigt:

- Vorname und Name der Autorin/des Autors
- Kontaktdaten, vor allem eine E-Mail-Adresse
- Thema des Fotomotives (1. bis 3.)
- Ort und Datum der Aufnahme
- Bildbeschreibung (max. 300 Zeichen mit Leerzeichen)
- Urheberrechtserklärung, dass die Fotos von Rechten Dritter frei sind

Die Bewerber können von der Teilnahme am Wettbewerb ausgeschlossen werden, falls diese:

- gegen die Teilnahmebedingungen verstoßen,
- den Wettbewerbsverlauf stören oder manipulieren,
- sich durch die Verwendung unerlaubter Hilfsmittel einen Vorteil verschaffen.

#### **Gewinne:**

Beim Fotowettbewerb werden zu jedem der drei Themen jeweils die ersten drei Plätze honoriert:

**1. Platz mit 300 €, 2. Platz mit 200 € und der 3. Platz mit 100 €.**

Es werden also insgesamt neun Geldprämien ausgeschüttet.

#### **Entscheidungsfindung:**

Aus allen Einreichungen trifft eine fachkundige Jury eine Vorauswahl mit zehn Fotos pro Thema. Diese 30 Fotos kommen somit in die Voting-Runde und bilden später die entsprechende Fotoausstellung. Die 14-tägige öffentliche Abstimmung per Online-Voting findet voraussichtlich vom 9. - 22. November statt. Eine unerlaubte Mehrfachabstimmung soll durch technische Vorkehrungen verhindert werden.

#### **Prämierung:**

Die Gewinner werden vom BKDR per E-Mail benachrichtigt und namentlich auf allen Kommunikationskanälen des Kulturzentrums erwähnt. Die Preise und Auszeichnungen sollen in einem festlichen Rahmen, voraussichtlich am 19. Januar 2021, in Nürnberg überreicht werden. Die Preisverleihung soll durch die Fotoausstellung begleitet werden.

#### **Nutzung:**

Mit der Einsendung Ihrer Dateien geben Sie uns automatisch die Einwilligung für den Abdruck Ihrer Fotos in der geplanten Fotoausstellung, d. h. Sie erlauben uns, ihre Beiträge honorarfrei im Rahmen dieser Ausschreibung zu veröffentlichen bzw. einzelne Bilder für die Bewerbung des Fotowettbewerbs nutzen zu dürfen. Alle eingesendeten Bilder dürfen vom BKDR in Büchern und anderen Publikationen und Veröffentlichungen verwendet werden. Verwendete Bilder werden vom BKDR mit dem entsprechenden Copyright versehen.

#### **Urheberrecht:**

Mit der Einsendung versichern die Teilnehmer zugleich, dass ihre Beiträge frei von Rechten Dritter sind, d. h. Sie sind der/die Urheber/in und haben bisher keiner anderen Institution oder Person für die bei uns eingereichten Fotos Exklusivnutzung eingeräumt.  
*(Bitte nehmen Sie diese Erklärung explizit in Ihrem Anschreiben an uns auf!)*

#### **Datenschutz**

Die Daten werden von uns nur so lange gespeichert, wie es für die Erfüllung der Pflichten aus diesem Wettbewerb erforderlich ist. Im Anschluss daran werden diese Daten gelöscht, wenn es keine anderen gesetzlichen Pflichten zur Aufbewahrung der Daten gibt. Weitere Informationen dazu finden Sie unter: <http://bkdr.de/datenschutz/>

Wir freuen uns auf Ihre Einsendungen!

**Bayerisches Kulturzentrum  
der Deutschen aus Russland**

Sandstr. 20 A  
90443 Nürnberg

Telefon: 0911-89219599  
E-Mail: [redaktion@bkdr.de](mailto:redaktion@bkdr.de)  
Internet: [www.bkdr.de](http://www.bkdr.de)



Dieses Projekt wird gefördert durch  
Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales

Nürnberg, Mai 2020

Международный фотоконкурс  
**«Немые свидетели истории»: архитектура российских немцев  
сквозь призму времён»**



Международный фотоконкурс «Немые свидетели истории: архитектура российских немцев сквозь призму времен» организуется и проводится Баварским центром культуры немцев из России (БКДР). В конкурсе не могут участвовать лица, входящие в состав жюри БКДР и сотрудники БКДР.

Последний день приема фотографий на конкурс: **31.10.2020**

---

### Темы конкурса

1. Бывшие поселения российских немцев в странах Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Россия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан и Украина



2. Немецкая архитектура в городах, включая жилые дома, административные здания и хозяйственные постройки, в том числе фабрики, мельницы, торговые дома, больницы, аптеки и пр.



3. Церкви российских немцев



### Порядок проведения

Каждый участник может представить на конкурс по одной фотографии на каждую тему (всего три). Фотография должна быть отправлена в формате jpg, tiff или pdf, в разрешении для печати, на электронную почту [redaktion@bkdr.de](mailto:redaktion@bkdr.de) или через ссылки для обмена данными (Dropbox, WeTransfer и т.д.) или на CD/DVD-диске почтой. Пожалуйста, укажите в качестве темы "Немые свидетели истории, фотоконкурс 2020". Аналоговые фотографии могут быть отправлены в отсканированном варианте. Коллажи не допускаются.

Для участия в конкурсе необходимо указать следующую информацию:

- Имя и фамилия автора
- Контактная информация, с обязательным адресом электронной почты автора
- Тема (от 1 до 3)
- Место и дата съемки
- Краткое описание фото (макс. 300 символов с пробелами)
- Указание о принадлежности Вам авторского права на направляемые фотографии

Организаторы оставляют за собой право исключить из фотоконкурса участников, которые:

- нарушают условия участия,
- попытаются манипулировать ходом конкурса,
- попытаются получить преимущество за счет использования иных незаконных средств.

### **Премии**

По каждой из трех перечисленных тем будут присуждены три призовых места.

**Первая премия – 300 евро, вторая – 200 евро, третья – 100 евро.**

Таким образом будет вручено девять денежных премий.

### **Жюри**

Экспертное жюри произведет из всех представленных фотографий предварительный отбор (десять фотографий по каждой теме). Эти 30 фотографий будут размещены для публичного голосования, а затем сформируют соответствующую фотовыставку. 14-дневное публичное голосование в режиме онлайн пройдет предварительно с 9 по 22 ноября. Для предотвращения несанкционированного многократного голосования будут приняты технические меры предосторожности.

### **Церемония награждения**

Победители будут уведомлены БКДР по электронной почте, их фамилии будут опубликованы на всех коммуникационных каналах БКДР. Призы и награды будут вручены на торжественной церемонии предположительно 19 января 2021 г. Церемония награждения будет сопровождаться фотовыставкой.

### **Использование**

Отправляя свои фотографии, Вы автоматически даете нам разрешение на размещение Ваших фотографий на заключительной фотовыставке конкурса, а также соглашаетесь с возможностью бесплатной публикации в рамках данного конкурса или использования для рекламы фотоконкурса. Все представленные фотографии могут быть также использованы в публикациях и изданиях БКДР с обязательным указанием их автора на основании соответствующего авторского права.

### **Авторское право**

Отправляя свои фотографии, участники также подтверждают, что их работы свободны от претензий третьих лиц, т.е. Вы являетесь автором и ранее не предоставляли никаким другим учреждениям или лицам исключительное право на использование предоставленных на конкурс фотографий.

*(Пожалуйста укажите это в Вашем сопроводительном письме к нам!)*

### **Защита персональных данных**

Персональные данные участников будут храниться нами в ходе проведения фотоконкурса. После окончания фотоконкурса они будут удалены, в случае если не возникнет иных юридических обязательств. Дальнейшую информацию Вы найдете по ссылке: <http://bkdr.de/datenschutz/>

Мы с нетерпением ждем ваших фотографий!

**Bayerisches Kulturzentrum  
der Deutschen aus Russland**

Sandstr. 20 A  
90443 Nürnberg

Telefon: 0911-89219599  
E-Mail: [redaktion@bkdr.de](mailto:redaktion@bkdr.de)  
Internet: [www.bkdr.de](http://www.bkdr.de)



Dieses Projekt wird gefördert durch  
**Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales**

Nürnberg, Mai 2020